

青少年百部成长经典

一部真正可以伴随一生的世界童话经典

安徒生童话

插画本

[丹麦] 安徒生 著
吴云丽 译



一本好书奠定一种品质

善良

中国妇女出版社
China Women Publishing House

青少年百部成长经典

安徒生童话

插画本

[丹麦] 安徒生 著
吴云丽 译



中国妇女出版社
China Women Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话/(丹麦)安徒生 (Andersen, H.C.)著;吴云丽译. —北京:
中国妇女出版社, 2006.3

ISBN 7-80203-264-4

I. 安… II. ①安…②吴… III. 童话-作品集-丹麦

-近代 IV. I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 011197 号

安徒生童话(插画本)

作 者:[丹麦]安徒生/著 吴云丽/译

图书策划:樊国宾

责任编辑:刘 宁

责任印刷:王卫东

装帧设计:夜行动物工作室

出 版:中国妇女出版社出版发行

地 址:北京东城区史家胡同甲 24 号 邮政编码:100010

电 话:(010) 65133160 (发行部) 65133161 (邮购)

网 址:www.womenbooks.com.cn

经 销:各地新华书店

印 刷:北京通州皇家印刷厂

开 本:180×210 1/16

印 张:11.5

字 数:140 千字

插 图:10

版 次:2006 年 6 月第 1 版

印 次:2006 年 6 月第 1 次

印 数:1-8000 册

书 号:ISBN 7-80203-264-4

定 价:18.00 元

版权所有·侵权必究 (如有印装错误,请与发行部联系)

我当然受到过这些伟大作品的滋养。

——石康（著名作家，代表作有《晃晃悠悠》、《一塌糊涂》）

这些书正合我的口味：有趣且深刻的那一类。

——魏微（著名作家，代表作有《在明孝陵乘凉》、《拐弯的夏天》）

在西方，这些书其实都是严肃的成人读物，
影响过无数卓越人物的成长。

——李冯（著名作家，代表作有《英雄》、《十面埋伏》）

青少年百部成长经典



世界上最伟大的童话大师安徒生的经典作品集。

一部真正适合六岁与六十岁人共同阅读的世界文学名著。

这些作品想象丰富，语言活泼，诗意浓厚，在最平凡的故事里利用童话的形式，表达出人性深处的爱与关怀。不仅孩子们读来受益匪浅，大人们更可从中获得不少生命的启示……

安徒生带给我们的不只是童话，而是全人类有声无声的共鸣，我们称它为“不朽”！



已出版

- 《圣经的故事》
 《小王子》
 《爱的教育》
 《堂吉诃德》
 《秘密花园》
 《青鸟》
 《皮诺曹》
 《长腿叔叔》
 《动物庄园》
 《昆虫的世界》
 《水孩子》
 《骑鹅旅行记》
 《时间机器》
 《鲁滨逊漂流记》
 《爱丽丝奇境漫游》
 《金银岛》
 《好兵帅克》
 《环游地球八十天》
 《汤姆·索亚历险记》
 《格列佛游记》

最新推出



图书策划：樊国宾
 责任编辑：刘宁

封面设计：



目录

CONTENTS

- 丑小鸭 /1
夜莺 /13
海的女儿 /24
幸福的家庭 /46
打火匣 /50
豆荚里的五粒豌豆 /59
拇指姑娘 /63
会飞的箱子 /76
卖火柴的小女孩 /84
衬衫领子 /88
跳蚤和教授 /92



目 录

CONTENTS

蓟的经历 /97
野天鵝 /102
甲壳虫 /121
钱猪 /130
黄金宝贝 /133
小克莱斯和大克莱斯 /142
牧羊女和扫烟囱的 /156
柳树下的梦 /163
豌豆上的公主 /179





丑小鸭

乡村里真是美丽极了。现在正是夏天！小麦金灿灿的，燕麦绿油油的。绿茵茵的牧场上，干草一垛垛地堆着，鹤迈着他们细长的红腿，正在散步，叽叽咕咕地说着埃及话。这是他们的妈妈教给他们的语言。一些茂密的森林散落在田野和牧场的周围，林中有许多幽深的池塘。是的，乡下是那样美丽，太阳正把一幢老式建筑照得非常明亮，几条很深的小溪环绕在建筑周围。牛蒡的大叶子从墙角一直长到水里。有些叶子长得非常高，小孩子甚至可以直立着站在最大的叶子下面。但这儿非常寂静，就像在原始森林里一样。一只母鸭正坐在窝里，她得再努把力，把她的孩子们都孵出来，但她已经累得要命了。来探望她的客人少得可怜，别的鸭子们宁愿不停地在溪水里游泳，也不愿到牛蒡叶下面去陪她聊天。

最后，鸭蛋们一个接一个地裂开了——“啪啪”只听见蛋壳爆裂的声音。现在，所有的鸭蛋都孵出了小鸭子，他们好奇地探出自己的小脑袋。

“嘎！嘎！”母鸭说。于是，小鸭们也学会了“嘎嘎”地大声叫。他们伸着脖子，在绿叶子下面尽力向四周张望。妈妈让他们只管张望，因



为绿色对他们的眼睛有好处。

“这个世界真大呀！”这些刚出壳的小家伙们说道。确实，和他们在蛋壳里的世界相比，现在的天地可真是太大了。

“在你们看来，这就是整个世界了吗？”妈妈说，“这世界一直延伸到花园的那一边，直到牧师的田里，远得不得了！我都还没有去过呢！我想，你们都出来了吧？”她站起来：“唉，你还没有出生呢！最大的这枚蛋还那样躺着，纹丝儿不动。还需要多长时间呢？真是让人心烦。”她只好又坐下来。

“哎，怎么样了？”一只老鸭子来看望她并且问道。

“这枚蛋太费时间了！”母鸭坐着回答说，“这么长时间都还没有裂开。请你去看看另外的那些小家伙们吧。他们可真是太惹人爱了！这些小鸭子长得可像他们的爸爸了——这个没良心的家伙从来不看我一眼！”

“让我看看这个老是孵不化的蛋吧。”老鸭子说，“我敢说这是一枚吐绶鸡的蛋，我也上过这样的当！要知道，他们给我制造了多少麻烦和苦恼，因为他们都不敢下水。我费尽口舌，想让他们到水里试一试，但一点儿用也没有！让我看看这枚蛋吧。啊呀！这真的是一枚吐绶鸡的蛋！让他自己躺着吧，你放心地带别的孩子游泳去吧。”

“我还是再孵一段时间吧。”母鸭说，“我已经孵了这么长时间了，就是还需要一星期也没关系。”

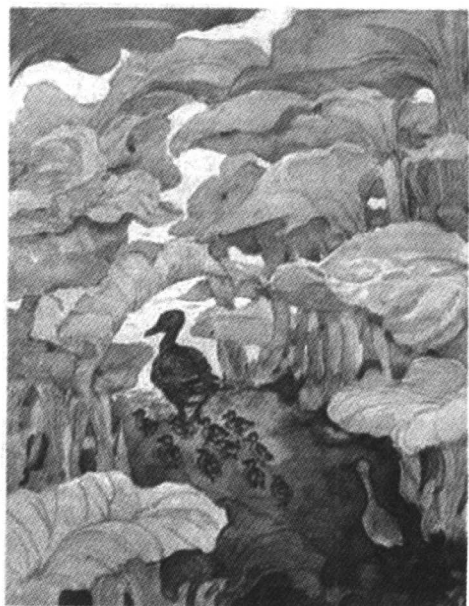
“悉听尊便。”老鸭子说完就告辞走了。

终于，这枚最大的蛋爆裂开了。“嘎嘎”这个新生的小家伙叫着往外爬。他看上去大得出奇，并且非常丑陋。

鸭妈妈看了他一眼，说：“这只小鸭子大得也太出奇了，谁也不像他；但他怎么看也不像小吐绶鸡！好啊，现在就让我来试试看吧。他无论如何都必须到水里去，我就是踢也要把他踢下去。”

第二天，天气晴朗，太阳照在碧绿的牛蒡叶上。鸭妈妈领着她的







孩子们来到小溪边。她“扑通”跳进了水里，并“嘎嘎”地叫着。这样，小鸭子们就一个接一个地跳到水里去了。水漫过了他们的头，但立刻又见他们钻出来了，漂亮地游着，划动着灵活的小腿。他们都下了水，那个灰色的丑陋的小家伙也在他们中间游着。

“噢，他可不是一只吐绶鸡。”鸭妈妈说，“看看他划动的腿吧，多灵活啊，并且浮得多么稳！他是我生出来的，是我的孩子！要是你认真地看看他，他简直还称得上是很漂亮的。嘎！嘎！跟着我来吧，我领你们到广阔的世界里去，带你们去见识见识那个养鸡场。但是，你们必须紧紧地跟着我，不然会被别人踩到的。还有，你们还要防着猫！”

于是，他们就到了养鸡场。这儿的喧闹声简直令人害怕，因为两个鸡家族正在抢一个鳊鱼头，结果却被猫抢走了。

“看吧，世界就是这样的！”鸭妈妈说，咽了咽口水，因为那个鳊鱼头对她也是有诱惑的。“现在，好好地展示你们的腿吧！”她说，“打起精神来。如果见到一只老母鸭，你们必须低头行礼，她可是这儿最尊贵的人物。她有着西班牙血统——从她长得非常胖就可以看出来。你们看，她的腿上拴着红布条。这是个了不起的东西，对一个鸭子来说，这可是最大的光荣：它代表着非同一般的意义，说明主人不愿失去她，她是被所有动物和人知道的。打起精神来吧，别缩着腿。一个有着良好教养的鸭子总是摆开腿走路的，就好像爸爸妈妈一样。现在，低下头来吧，说‘嘎’！”

他们都遵照鸭妈妈的话做了。旁边站着一些别的鸭子看着他们，并且非常大声地说：

“看！又来客人了，他们可都是来找东西吃的，好像我们还嫌人不够多似的！呸！看那只丑陋的小鸭子！真让人看不顺眼！”

于是，一只鸭子马上就飞了过来，啄了一下丑小鸭的脖子。

“拜托你们不要伤害他吧，”鸭妈妈说，“他并没有伤害任何人呀！”





“没错，但他实在长得太大、太奇怪了，因此就得挨揍！”啄过丑小鸭的那只鸭子说。

“那只母鸭的孩子都长得蛮漂亮的，”那只腿上拴着红布条的母鸭说，“都蛮漂亮的，只有一只例外。真是遗憾！希望他能被再孵一次。”

“不可能了，太太。”鸭妈妈说，“他虽然不漂亮，但性格非常温和；他的游泳素质并不比别人差——可以说，谁都没有他游得好。我想，慢慢地，他会变漂亮的，也许在某个特殊的时刻，他会变得小巧一些。他在蛋里待的时间太长，使他看上去有些不协调。”鸭妈妈一边说，一边啄了啄丑小鸭的脖颈，为他理了理羽毛。“更何况，他还是位男生。”她继续说，“因此，不太要紧的。我想，他长得够结实的，自己总能在将来寻到一条谋生的道路。”

“其他的孩子都非常可爱，”老母鸭说，“在这儿请不必客气。要是你们发现了鳝鱼头，送给我就行了。”

现在，这儿就像是他们的家。

但是那只最后蹦出来的小鸭太丑了，无论到了哪儿，他都受到追打、排挤、嘲笑，不仅鸭子们这样对他，鸡也这样对他。

“他真是个粗大的丑家伙！”大家都说。这儿有一只雄吐绶鸡，他的脚上生来就带着骨刺，因此他以为自己就是一个皇帝了。他张开了翅膀，像鼓满风的船帆，瞪圆了大眼睛，仰着涨得通红的脸，恶狠狠地朝丑小鸭走来。可怜的丑小鸭不知道该以怎样的姿态站着，或到什么地方去。他感到哀伤，因为自己丑得令人憎恶，并被所有的鸡鸭嘲笑。

这就是丑小鸭第一天的遭遇。以后，情况一天比一天糟糕。大家都想把他赶走，他自己的兄弟姊妹们也对他发起火儿来。他们总是诅咒他：“丑八怪，你哪天才会被猫抓去啊！”连妈妈也说：“我再也不愿意见到你！”他被鸭子啄，被小鸡撵，被喂鸡鸭的女佣踢。



于是，他从篱笆那儿逃走了。一些小鸟正栖息在灌木林里，一见到他就惊慌地飞了起来。“是我的丑陋吓了他们！”丑小鸭想。于是，他闭着眼睛一直往前跑，直到一片沼泽地里才停下来，那儿住着一群野鸭子。那天夜里，他就在那儿躺着，因为他已经再也没有力气了，而且非常沮丧。

早晨到来了，野鸭子们都起床了。他们发现来了一位新朋友。“你是谁呀？”他们问。丑小鸭一会儿向这边点头，一会儿向那边点头，对所有野鸭都毕恭毕敬地行礼。

“你真是够丑陋的，”野鸭子们说，“但只要你不与我们家族的任何鸭子结婚，我们倒不在乎。”可怜的小家伙！他从来就没有过结婚的念头，只要人家让他在芦苇里有一个躺的地方，准许他喝点沼泽里的水，他就心满意足了。

他在那儿休息了两天。后来，两只雁——确切地说是两只雄雁——飞来了。他们刚刚出生不久，非常顽皮。“我说，朋友，”他们说，“你真可以说是丑得可爱，我禁不住喜欢上你了。你愿做一只候鸟，加入我们的行列吗？离这儿不远的地方，有另外一块沼泽地，那里有许多美丽的大雁，都是妙龄小姐，都能说‘嘎！’你丑得那么滑稽，也许在她们中会有好运气的！”

“噼！乓！”一阵响声从空中传来，这两只雄雁掉了下来，躺在芦苇里死了，水被染得鲜红。“噼！乓！”又传来一阵响声，芦苇里飞起了黑压压的一群大雁。接着又响起了一阵枪声，原来是一大群人在围猎。沼泽四周都被猎人包围了，甚至伸向芦苇上空的树枝上也有人坐着。黑色的树上弥散着蓝色的烟雾，烟雾像云块儿一样，顺着水面慢慢向远处飘走了。这时，泥地里响起猎狗们扑过来的“扑通、扑通”的声音，灯芯草和芦苇倒向了两边。可怜的丑小鸭，这对他来说是多么可怕的事情啊！他把头紧紧地藏在翅膀底下。就在这时，一只非常可怕的大猎狗向丑小鸭扑来，并在他身边定定地站住了。大猎狗长





长的舌头向外伸着，眼里发出凶恶的光。他用鼻子拱了拱丑小鸭的身体，齧着他锋利的尖牙齿。但是——“扑通扑通”——他跑开了，丑小鸭并没有被叼走。

“啊，谢天谢地！”丑小鸭叹息了一声，“我那样丑，连猎狗都不愿咬我！”

他静静地躺着。芦苇里仍然响着枪声，子弹不断地飞出来。

快到天黑的时候，四周才安静下来。可怜的丑小鸭仍然不敢动一下身子。过了好几个小时，他才敢小心地向四周看了一眼。然后，他不顾一切地跑起来，迅速离开了这块沼泽地。他拼命跑，跑到田野上去，跑到牧场上去。这时，一阵大风迎着他吹来，他跑得非常吃力。

天黑的时候，他看到了一间破旧的小屋。小屋已经破得不成样子了，甚至不知道该往哪边倒——所以就没有倒掉。大风疯狂地怒号着，丑小鸭只好在这间小破屋的对面蹲下来。风刮得越来越厉害，他看到门上的门扣已经松了一边，门也倾斜起来，那个缝隙足够他钻进屋子里去了，于是他就钻了进去。

一个老太婆与一只猫和一只母鸡住在里面。那只猫被老太婆称做她的“小幺儿”。他会高高地拱起背来，“咪咪”叫着，还会从身上迸出火花来，但要欣赏他的这一本领，你必须倒着抚摸他的毛。那只母鸡长着又矮又细的腿，所以被叫做“矮脚鸡”。她生蛋非常厉害，因此老太婆非常喜欢她，就像喜欢自己的亲生孩子一样。

第二天早晨，大家很快发现了这位不速之客。猫“咪咪”地叫起来，母鸡也“咯咯”地叫着。

“发生什么事了？”老太婆说，并在屋子里巡视了一周。她的眼睛有点花了，把丑小鸭当做了一只肥鸭子，以为他昏了头，跑到这儿来了。“这样的运气可真是太难得了！”她说，“我马上就可以有鸭蛋了。但愿他别是一只公鸭才好！这是必须搞清楚的事情！”

因此，丑小鸭就在这儿住了下来。老太婆考验了他三个星期，但



他并没有生下一枚蛋来。猫是这家的绅士，母鸡是这家的夫人，因此他们开口闭口地说：“我们与世界！”他们以为自己就是半个世界了，并且比另一半还好。丑小鸭认为他可以有不同的观点，但母鸡对他的态度使他无法忍受。

“你会生蛋吗？”她问。

“不会！”

“那就请你闭嘴。”

猫又趁机说：“你会把背拱高，‘咪咪’地叫唤和迸出火花吗？”

“不会！”

“那么，在一个聪明人讲话时，你再插嘴就显得毫无必要了！”

丑小鸭在一个墙角里坐着，心情沮丧到了极点。他怀念起新鲜的空气和阳光。这时，他产生了一种奇怪的念头：迫切地想到水里去游泳。最后，他终于忍不住了，不得不向母鸡吐露了心事。

“你在想什么怪念头？”母鸡问，“你这是闲极无聊了，才会产生这些怪念头。只要你生几枚蛋，或‘咪咪’地叫几声，就再也不会产生这些稀奇古怪的想法了。”

“但是，在水里游泳是多么痛快呀！”丑小鸭说，“让水漫过头顶，再钻到水底下去，那是多么痛快的事情啊！”

“不错，绝对痛快极了！”母鸡说，“我看你简直是在发疯。你去问问猫试试——他是我所认识的所有朋友中最聪明的了——看看他喜欢在水里游泳吗？或是喜欢往水下钻吗？先不说我自己，你去问问主人——那个老太婆吧，在这个世界上，再也找不出比她还聪明的人了！难道你认为她会想到水里去游泳，让水从她的头顶上漫过吗？”

“你们不理解我。”丑小鸭说。

“我们不理解你？那么请问还会有谁理解你？比起猫和女主人来，你难道会更聪明吗——姑且不论我自己。孩子，不要再自以为是





了吧！现在，你受到照顾是上帝可怜你。你现在住在这么温暖的房子里，交上了朋友，而且还能从他们身上学会许多的东西，你能否认吗？但你却一点儿用都没有，和你在一起真是太郁闷了。你要知道，我对你讲了这么多难听的话，全都是为你好。不然，你怎么能分清谁是你真正的朋友？！请你虚心地学习生蛋、‘咪咪’叫唤或迸出火花吧！”

“我想，我还是到广阔的世界里去吧。”丑小鸭说。

“那么，你就走吧！”母鸡说。

于是，丑小鸭就离开了。他时而在水面上游着，时而又钻到水里去。但是，他的模样太丑了，没有一个动物看得起他。秋天来了，树林里的叶子开始变成黄色，有的变成了棕色。它们被风卷起来，在空中飞舞着。天气已经很冷了，云块沉重地压着大地，上面缀满了冰雹和雪粒儿。篱笆上的乌鸦不停地“呱呱”叫着。确实，只要想像一下这样的景色，就会让你感到寒冷。可怜的丑小鸭，他确实还没有享受过一刻舒适的时光呢！

一天傍晚，美丽的夕阳正缓缓下落，灌木林里突然飞出了一群美丽的大鸟，丑小鸭还从未见过这么美丽的事物呢。他们的身上闪烁着洁白的光芒，有着修长柔软的颈项——这就是天鹅。他们奇异地叫着，扇动着美丽的长翅膀，向温暖的国度飞去了，他们将飞向那不结冰的湖面。

他们飞得非常高、非常高，丑小鸭的心里充满了一种莫名的兴奋。他一圈又一圈地在水上旋转着，像一个无法停下来的陀螺。并且，他高高地向上伸起了自己的脖子，发出一种响亮的怪叫，这让他自己都感到害怕起来。啊！他再也不可能忘记那些鸟儿了，那些美丽、幸福的精灵。当再也见不到他们了，他就沉入水底。可是，当他再冒出水面时，却有着无法消除的失落。他不知道他们是谁，也不知道他们要飞到哪儿去，但他爱着他们，在这之前，他似乎从未爱



过什么。对于他们，他丝毫不怀有嫉妒。像他们那样美丽，他怎么敢梦想拥有呢？只要被允许生活在鸭群中间，他就别无所求了——可怜的丑小鸭。

冬天很冷，非常冷！丑小鸭必须不停地划水，防止水面都结成冰。但他游动的范围一天比一天缩小。水已经冷得不能再冷了，冰块儿的碎裂声已经清晰可闻。丑小鸭只好不停划动着双脚，以免水面完全封冻。最后，他终于昏倒了，一动不动地躺在那儿，与冰块儿冻结在一起。

清晨，一个农民路过这儿。他发现了这只丑小鸭，就用他的木屐敲碎了冰块，把丑小鸭抱回家去送给自己的妻子。丑小鸭这才慢慢醒过来。

孩子们都想和他玩儿，但丑小鸭以为他们要打他。他害怕起来，一跳就跳进牛奶盘子里去了，整个屋子都被溅满了牛奶。女主人惊叫起来，向他拍着双手。丑小鸭一害怕，又飞到黄油盆里去了，后来又飞进了面粉桶里，这才终于挣脱出来。他现在的样子才滑稽呢！女主人尖叫起来，拿着火钳要打他。孩子们追逐着，想要抓住他。他们笑着、叫着！还好，大门是敞着的。他逃到了灌木林里，钻进刚下的雪的下面。他在那儿躺着，好像昏死了过去。

如果仅仅只讲这只丑小鸭在这个严寒的冬天里的遭遇，这个故事确实是太悲惨了。当阳光又开始变暖的时候，沼泽地的芦苇丛中，那只丑小鸭仍那样躺着。百灵鸟唱起了歌——又一个美丽的春天到来了。

忽然，他拍了拍翅膀——这比以前有力多了，他一下子就被托了起来，飞向天空。飞着飞着，他不知不觉地飞进了一座大花园。苹果树正吐露着花蕾，紫丁香散发出好闻的香气，在弯弯曲曲的小溪上垂下又长又绿的枝条。多么美丽啊，到处是浓郁的春天的气息！从树阴里游出三只美丽的天鹅，一直向他游来。他们轻轻地浮在水上，

